هو العلیم

متن کامل زیارت وارث

به همراه ترجمه فارسی

بِسمِ اللّـهِ الرَّحمَنِ الرَّحِيمِ

السَّلامُ عَلَيْكَ يَا وَارِثَ آدَمَ صَفْوَةِ اللَّهِ

سلام بر تو ای وارث آدم برگزیده خدا

السَّلامُ عَلَيْكَ يَا وَارِثَ نُوحٍ نَبِيِّ اللَّهِ

سلام بر تو ای وارث نوح پیامبر خدا

السَّلامُ عَلَيْكَ يَا وَارِثَ إِبْرَاهِيمَ خَلِيلِ اللَّهِ

سلام بر تو ای وارث ابراهیم دوست خدا

السَّلامُ عَلَيْكَ يَا وَارِثَ مُوسَى كَلِيمِ اللَّهِ

سلام بر تو ای وارث موسی هم‌سخن خدا

السَّلامُ عَلَيْكَ يَا وَارِثَ عِيسَى رُوحِ اللَّهِ

سلام بر تو ای وارث عیسی روح خدا

السَّلامُ عَلَيْكَ يَا وَارِثَ مُحَمَّدٍ حَبِيبِ اللَّهِ

سلام بر تو ای وارث محمّد محبوب خدا

لسَّلامُ عَلَيْكَ يَا وَارِثَ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ علیه السلام

سلام بر تو ای وارث امیرمؤمنان ولی خدا

السَّلامُ عَلَيْكَ يَا ابْنَ مُحَمَّدٍ الْمُصْطَفَى

سلام بر تو ای فرزند محمّد مصطفی

السَّلامُ عَلَيْكَ يَا ابْنَ عَلِيٍّ الْمُرْتَضَى

سلام بر تو ای فرزند علی مرتضی

السَّلامُ عَلَيْكَ يَا ابْنَ فَاطِمَةَ الزَّهْرَاءِ سيدةِ نِساءِ العالَمِين

سلام بر تو ای فرزند فاطمه زهرا سرور زنان جهانیان

السَّلامُ عَلَيْكَ يَا ابْنَ خَدِيجَةَ الْكُبْرَى

سلام بر تو ای فرزند خدیجه کبری

السَّلامُ عَلَيْكَ يَا ثَارَاللَّهِ وَابْنَ ثَارِهِ

سلام بر تو ای خون خدا و فرزند خون خدا

وَالْوِتْرَ الْمَوْتُورَ

و تنهای به خون آغشته‌ای که نتوانستی خونخواهی کنی

أَشْهَدُ أَنَّكَ قَدْ أَقَمْتَ الصَّلاةَ

گواهی می‌دهم که تو نماز بپا داشتی

وَآتَيْتَ الزَّكَاةَ

و زکات پرداختی

وَأَمَرْتَ بِالْمَعْرُوفِ وَنَهَيْتَ عَنِ الْمُنْكَرِ

و امر به معروف و نهی از منکر کردی

وَأَطَعْتَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ

و خدا و رسولش را پیروی نمودی

حَتَّى أَتَاكَ الْيَقِينُ

تا آن‌که مرگ به سویت آمد

فَلَعَنَ اللَّهُ أُمَّةً قَتَلَتْكَ وَلَعَنَ اللَّهُ أُمَّةً ظَلَمَتْكَ

خدا لعنت کند ملتی را که تو را کشتند و لعنت کند مردمی را که به تو ستم روا داشتند

وَلَعَنَ اللَّهُ أُمَّةً سَمِعَتْ بِذَلِكَ فَرَضِيَتْ بِهِ

و لعنت کند ملّتی را که این واقعه را شنیدند و به آن راضی شدند

يَا مَوْلايَ يَا أَبَا عَبْدِ اللَّهِ

ای مولای من ای اباعبدالله

أَشْهَدُ أَنَّكَ كُنْتَ نُورًا فِي الْأَصْلابِ الشَّامِخَةِ

گواهی می‌دهم که تو نوری بودی در صلب‌های با رفعت

وَالْأَرْحَامِ الْمُطَهَّرَةِ

و رحم‌های پاکیزه

لَمْ تُنَجِّسْكَ الْجَاهِلِيَّةُ بِأَنْجَاسِهَا

جاهلیت با ناپاکی‌هایش آلوده‌ات نکرد

وَلَمْ تُلْبِسْكَ مِنْ مُدْلَهِمَّاتِ ثِيَابِهَا

و از جامه‌های تیره و تارش به تو نپوشاند

وَأَشْهَدُ أَنَّكَ مِنْ دَعَائِمِ الدِّينِ وَأَرْكَانِ الْمُؤْمِنِينَ

و گواهی می‌دهم که تو از ستون‌های دین و پایه‌های مردم با ایمانی

وَأَشْهَدُ أَنَّكَ الْإِمَامُ الْبَرُّ التَّقِيُّ

و گواهی می‌دهم که تویی پیشوای نیکوکار با تقوای

الرَّضِيُّ الزَّكِيُّ الْهَادِي الْمَهْدِيُّ

پسندیده پاکیزه هدایتگر و ره‌یافته

وَأَشْهَدُ أَنَّ الْأَئِمَّةَ مِنْ وُلْدِكَ كَلِمَةُ التَّقْوَى

و گواهی می‌دهم که امامان از فرزندانت ریشه تقوا

وَأَعْلامُ الْهُدَى وَالْعُرْوَةُ الْوُثْقَى

و نشانه‌های هدایت و دستاویز محکم

وَالْحُجَّةُ عَلَى أَهْلِ الدُّنْيَا

و حجّت بر اهل دنیا هستند

وَأُشْهِدُ اللَّهَ وَمَلائِكَتَهُ وَأَنْبِيَاءَهُ وَرُسُلَهُ

و گواه می‌گیرم خدا و فرشتگان و پیامبران و رسولانش را

أَنِّي بِكُمْ مُؤْمِنٌ وَبِإِيَابِكُمْ مُوقِنٌ

که من به شما ایمان دارم و بر یقین به بازگشت شمایم

بِشَرَائِعِ دِينِي وَخَوَاتِيمِ عَمَلِي

براساس قوانین دینم و پایان‌های عملم

وَقَلْبِي لِقَلْبِكُمْ سِلْمٌ

و دلم تسلیم دل شما

وَأَمْرِي لِأَمْرِكُمْ مُتَّبِعٌ صَلَوَاتُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ

و کارم پیرو کار شماست درود خدا بر شما

وَعَلَى أَرْوَاحِكُمْ وَعَلَى أَجْسَادِكُمْ وَعَلَى أَجْسَامِكُمْ

و بر ارواح و اجساد و پیکرهایتان

وَعَلَى شَاهِدِكُمْ وَعَلَى غَائِبِكُمْ

و بر حاضر و غایب

وَعَلَى ظَاهِرِكُمْ وَعَلَى بَاطِنِكُمْ

و آشکار و باطنتان

بِأَبِي أَنْتَ وَأُمِّي يَا ابْنَ رَسُولِ اللَّهِ

پدر و مادرم فدایت ای فرزند رسول خدا

بِأَبِي أَنْتَ وَأُمِّي يَا أَبَا عَبْدِ اللَّهِ

پدر و مادرم فدایت ای اباعبدالله

لَقَدْ عَظُمَتِ الرَّزِيَّةُ وَجَلَّتِ الْمُصِيبَةُ بِكَ عَلَيْنَا وَعَلَى جَمِيعِ أَهْلِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ

بزرگ شد عزا و مصیبت تو بر ما و بر همه اهل آسمان‌ها و زمین

فَلَعَنَ اللَّهُ أُمَّةً أَسْرَجَتْ وَأَلْجَمَتْ وَتَهَيَّأَتْ لِقِتَالِكَ

خدا لعنت کند قومی که اسب‌ها را زین کردند و دهانه زدند و آماده پیکار با تو شدند

يَا مَوْلايَ يَا أَبَا عَبْدِ اللَّهِ

ای مولایم ای اباعبدالله

قَصَدْتُ حَرَمَكَ وَآتَيْتُ إِلى مَشْهَدِكَ

آهنگ حرمت نمودم و به زیارتگاهت آمدم

أَسْأَلُ اللهَ بِالشَّأْنِ الَّذِي لَكَ عِنْدَهُ

از خدا درخواست می‌کنم به مقامی که برای تو نزد اوست

وَبِالمَحَلِّ الَّذِي لَكَ لَدَيْهِ

و جایگاهی که برای تو پیش اوست

أَنْ يُصَلِّيَ عَلى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

که درود فرستد بر محمّد و خاندان محمّد

وَأَنْ يَجْعَلَنِي مَعَكُمْ فِي الدُّنْيا وَالآخِرةِ

و مرا در دنیا و آخرت همراه شما قرار دهد

السَّلامُ عَلَيْكَ يَا ابْنَ رَسُولِ اللَّهِ

سلام بر تو ای فرزند رسول خدا

السَّلامُ عَلَيْكَ يَا ابْنَ نَبِيِّ اللَّهِ

سلام بر تو ای فرزند پیامبر خدا

السَّلامُ عَلَيْكَ يَا ابْنَ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ

سلام بر تو ای فرزند امیرمؤمنان

السَّلامُ عَلَيْكَ يَا ابْنَ الْحُسَيْنِ الشَّهِيدِ

سلام بر تو ای فرزند حسین شهید

السَّلامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا الشَّهِيدُ

سلام بر تو ای شهید

لسَّلامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا الْمَظْلُومُ وَابْنُ الْمَظْلُومِ

سلام بر تو ای ستمدیده و پسر ستمدیده

لَعَنَ اللَّهُ أُمَّةً قَتَلَتْكَ

خدا لعنت کند امّتی که تو را کشت

وَلَعَنَ اللَّهُ أُمَّةً ظَلَمَتْكَ

و خدا لعنت کند امّتی که به تو ستم روا داشت

وَلَعَنَ اللَّهُ أُمَّةً سَمِعَتْ بِذَلِكَ فَرَضِيَتْ بِهِ

و خدا لعنت کند امّتی که این واقعه را شنید و به آن رضایت داد

السَّلامُ عَلَيْكَ يَا وَلِيَّ اللَّهِ وَابْنَ وَلِيِّهِ

سلام بر تو ای ولی خدا و پسر ولی خدا

لَقَدْ عَظُمَتِ الْمُصِيبَةُ وَجَلَّتِ الرَّزِيَّةُ بِكَ عَلَيْنَا

همانا مصیبت و عزای تو بر ما

وَعَلَى جَمِيعِ الْمُسْلِمِينَ

و بر همه مسلمانان بزرگ شد

فَلَعَنَ اللَّهُ أُمَّةً قَتَلَتْكَ وَأَبْرَأُ إِلَى اللَّهِ وَإِلَيْكَ مِنْهُمْ

پس خدا لعنت کند امّتی که تو را کشت و من به سوی خدا و به سوی تو از آنان بیزاری می‌جویم

السَّلامُ عَلَيْكُمْ يَا أَوْلِيَاءَ اللَّهِ وَأَحِبَّاءَهُ

سلام بر شما ای اولیای خدا و عاشقانش

السَّلامُ عَلَيْكُمْ يَا أَصْفِيَاءَ اللَّهِ وَأَوِدَّاءَهُ

سلام بر شما ای برگزیدگان خدا و دوستدارانش

السَّلامُ عَلَيْكُمْ يَا أَنْصَارَ دِينِ اللَّهِ

سلام بر شما ای یاران دین خدا

السَّلامُ عَلَيْكُمْ يَا أَنْصَارَ رَسُولِ اللَّهِ

سلام بر شما ای یاران رسول خدا

السَّلامُ عَلَيْكُمْ يَا أَنْصَارَ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ

سلام بر شما ای یاران امیرمؤمنان

السَّلامُ عَلَيْكُمْ يَا أَنْصَارَ فَاطِمَةَ سَيِّدَةِ نِسَاءِ الْعَالَمِينَ

سلام بر شما ای یاران فاطمه سرور زنان جهانیان

السَّلامُ عَلَيْكُمْ يَا أَنْصَارَ أَبِي مُحَمَّدٍ الْحَسَنِ بْنِ عَلِيٍّ الْوَلِيِّ النَّاصِحِ

سلام بر شما ای یاران ابی محمّد حسن بن علی آن ولی خیرخواه

السَّلامُ عَلَيْكُمْ يَا أَنْصَارَ أَبِي عَبْدِ اللَّهِ

سلام بر شما ای یاران اباعبدالله

بِأَبِي أَنْتُمْ وَأُمِّي طِبْتُمْ وَطَابَتِ الْأَرْضُ الَّتِي فِيهَا دُفِنْتُمْ

پدر و مادرم فدای شما پاکیزه شدید و پاکیزه شد زمینی که شما در آن دفن شدید

وَفُزْتُمْ فَوْزا عَظِيما

و به رستگاری بزرگی رسیدید

فَيَا لَيْتَنِي كُنْتُ مَعَكُمْ فَأَفُوزَ مَعَكُمْ

ای کاش من هم با شما بودم تا همراه شما به رستگاری می‌رسیدم

برحمتك يا ارحم الراحمين.

به رحمت ای مهربان‌ترین مهربانان.